

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Camilla**

**Paër, Ferdinando**

**Hamburg, [ca. 1800]**

No. 11. Duetto

**urn:nbn:de:bsz:31-44723**

Nº II.  
Allegro  
giusto.

**Loredan.**  
An-diam! Nun mach,  
va avan-ti! geh vorwärts  
va avan-ti! fa il tuo mestie-re, fa il tuo mes-  
geh vorwärts dein Amt zu verrichten, dein Amt zu ver-

**Cola.**  
tie-re. Io? no! scu-sa-te, no, no, no, no, scu-sa-te, so, so, so, so, so il do-re-re.  
richten. Ich? nein! verzeih' sie, nein, nein, nein, nein, verzeih' sie, ich, ich kenne meine Pflichten!

**Loredan.**  
Tu dei far lu-me, tu dei far lu-me a quel che pa-re.  
Du sollst die Leuchte, du sollst die Leuchte voran mir tra-gen.

**Cola.**  
Ho per co-stu-me, l'in die-tro  
Nie werd ich's wa-gen vor-an zu  
dol.

stare, do - po il pa - dro - ne io deggio an - dar, do - po do - po do - po do - po io deggio an -  
 gehen, denn hin - ten stehen, bleibt meine Pflicht, hinten, hinten, hinten stehen, bleibt meine

*Lore.*  
 dar. Quà, quà, poltro - ne! pol - tro - ne! t'in - segne - rò, t'insegne - rò, t'insegne - rò.  
 Pflicht. Fort, fort, du Haa - fe! fort Haa - fe! gieb her das Licht! gieb her das Licht! gieb her das Licht!

*Cola.*  
 Se poi vo - le - te, se poi vo - le - te, se v'osti - na - te, se v'osti - na - te, se v'osti - na - te, pre - ce - de -  
 O ihren Willen weiß ich zu schätzen; o ihren Willen weiß ich zu schätzen; und wider - set - zen, werd ich mich

*sempre.*

Lor. Col. Lor. Col.  
 ro. Corrag - gio! E pron - to! Corrag - gio di - co! e hò già con - sun - to, più non ce n'hò, no, no, no, no,  
 nicht. Sey mu - thig! Ach kömmt ich! Sey mu - thig! kom = me. Nie kehrt Cou - ra = ge mehr bei mir ein, nein, nein, nein, nein,  
 no, più non ce n'hò. Eb - be - ne io so - lo m'i noi - tre, ro, al mio de -  
 nein, nein, bei mir ein. So - bleib zu - rücke! ich geh allein, mich schützt mein  
 sti - no fi - - dar mi vò, al mio de - sti - no fi - - dar mi  
 Glücke, nichts werd ich scheun! mich schützt mein, Glü - cke, nichts werd ich  
 e hò già con - sun - to più non ce n'hò, no, no, no, no, no, no, e hò già con - sun - to più non ce  
 Nie kehrt Cou - ra = ge mehr bei mir ein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nie kehrt Coura = ge mehr bei mir

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*  
 legate e pia. *fp*

vò, fi - dar mi vò, fi - dar mi vò.  
 scheun, nichts werd ich scheun, nichts werd ich scheun.  
 n'hò, più non cè n'hò, più non cè n'hò.  
 ein, nie bey mir ein, nie bey mir ein.

*Lor.*  
 me deh seen - di so - a - ve a -  
 Komm fanften Schwe - = bens hei - = = li - ge

*Adagio.*

mo - re, soare a - mo - re, vo - la e diffen di il tu - o fe -  
 Lie = be! hei - li = ge Lie = be! sey mei - nes Lebens cr = = hab = = ner

del, Schutz, vo - - la dif - fen - di, fey mei = nes Le = bens, fey lae dif - fendi il tuo fe - del, il Schutz, er =

altro che amore, altro che amore, qui son gli spiriti non c'è da ridere son tut - to giel,  
Ah! fort mit Liebe! ach! fort mit Liebe! Ich fleh den Meister der bösen Geister um Hül - fe an,

tuo fe - del, se tu mi cingi, col - - le bell'ali, sfi - do i mor - tali, non  
hab = ner Schutz. Wenn deine Flügel, mich finst be - decken, was kann mich schrecken, dann

son tut - to giel, altro che cingi altro che ali qu'è son gli spiriti  
um Hülfe an, Ahhätt ich Flügel, mich fort zumachen! der Hölle Rachen

temo non te-mo il ciel, non te-mo, non te-mo il  
 biet ich der Hölle Truz! dann biet ich der Höl-le

son tu-to giel, non c'è da ri-de-re non c'è da ri-de-re qui son gli spi-ri-ti son tutto  
 grinzt hier mich an, ich fleh den Meister, ich fleh den Meister der bö-sen Gei-ster um Hülfe

(a piacere.)

ciel, non te-mo, non te-mo il ciel! soa-re a-mo-re!  
 Truz! dann biet ich der Höl-le Truz! Hei-li-ge Lic-be!

giel, qui son gli spi-ri-ti, qui son gli spi-ri-ti, non c'è da ri-de-re son tutto giel.  
 an, ich fleh den Meister, ich fleh den Meister der bösen Gei-ster um Hülfe an.

All. di prima. Cella.

Signor giu-dizio, Signor giu-dizio, e un pre-ci-pi-zio, preghiamo il ciel, e un pre-ci-pi-zio, preghiamo il ciel.  
 Denkt dafs der Vorwitz, denkt dafs der Vorwitz euch hier das Le-ben leicht kosten kann, euch hier das Le-ben leicht kosten kann.

Un castel lac-cio pieno d'or-ro-ri, asil no-to-rio di malfat-to-ri, con in can-te simi strego-nie  
Ihr seht, es hau-sen in diesem Neste voll Angst u Grausen des Teufels Gäste nur Ketten klirren, nur Eulen

furie, fantasmi dia-voli, con ombre orri-bili, se mai chi sa una,  
schwirren und Unken girren, im dich-ten Dunkel hier um uns her. Himmel!

ec-co! ah! sem-brami ve-derne la, ah! ah! ebbene lo spi-rito, che ti nar-  
seht ihr! — Ach! ach! da ist schon einer da, ach! ach! — Nun sprich, wie sehen die Geister

*(parla spaventato)* *Lordano.*  
*Lento.*



Cola. Lored. Cola.

rò. Oh vià Si-gnore, deh non ri-de-te! Ma tu l'hai vi-sto di che par-lo? Ah nò vi  
 aus. Ach laßt uns gehen! hört auf zu lachen! Nicht wahr, sie sehen recht gräßlich aus? Ach Herr Er-

*Allegro.*

re-pliconon cò da ri-dere, non cò da ri-dere — al ciel vol-ge-teri, preghia mo il ciel!  
 barmen! folgt doch mir Ar-men, folgt doch mir Ar-men! — Ach fleht den Himmel um Hül-fe an,

Lored.

ben come vuoi pregh-ro il ciel, pregh-ro il ciel, pregh-ro il ciel.  
 fleh' du den Himmel um Hül-fe an, um Hül-fe an, um Hül-fe an.

al ciel vol-ge-teri preghia mo il ciel, preghia mo il ciel, preghia mo il ciel.  
 ach fleht den Himmel um Hül-fe an, um Hül-fe an, um Hül-fe an.

V.S.

A me deh scendi soave a - mo - re vo - la e diffen - di il tuo fe - del, vo - la - ro - la e di -  
 Alle mod? Ach! mich umschwe - ben Götter der Lie - be, Götter der Liebe steh mir bei! Götter, Götter der

*sotto voce.*

*Col.*  
 fen - di il tuo fe - del. Son cari orren - di, lascia - te a - mo - re, pietà Si - gno - re, perche ci li - be - ri, perche ci  
 Lie - be steh mir bei! Wie kam die Lie - be hier Schutz uns ge - ben? Herr, laßt uns be - ten; Ach heil'ge Urfu - la! ach heil'ge

a me de scendi soave a -  
 Kommanften Schwehens hei li ge

li - be ri, perche vi - emen - di perche vi - emen di, pre - ghia - mo il ciel.  
 Urfu - la! hilf uns in Nöthen, hilf uns in Nöthen! ach - steh uns bey;

mo-re, volte dif-fen-di il tuo fe-del, vo-la, vo-la e dif-fendi il tuo fe-  
 Lie-be. sey du al-lein mein star-ker Schutz. Sey du nur meines Le-bens er-habter

son castorrendi pietà Si-gno-re, perche ci li-berì, perche vi-mendi, . . . preghiamo il  
 Fort, fort mit Liebe, sie kann nicht schützen, ach! heil'ge Urfula! hilf uns in Nöthen! schftech uns

del, a - mo-re vo-la dif-fendi, dif-fendi. a me deh scendi soave a - mo-re, vola dif-  
 Schutz. O Liebe be = schütze, be = schütze mein Leben! Kommstunten Schwebens, heilige Liebe, sey du al-

ciel, lasciate a - mo - re, pie-tà, pie-tà. Si - guo - re, Si - guore, pre-  
 bey, fort, fort mit Lie-be, ach- habt Er = = har = men, Er = barmen! ach!

*pp* *f* *p*

V. S.

più All<sup>o</sup>

fendi il tuo fe-del, soave a-mo-re, ab si dif-fendi, diffendi il tuo fe-del, soave a-mo-re, ab si dif-fen-di, diffendi il tuo fe-  
 lein mein starker Schutz. Heilige Liebe, sey meines Lebens erhabner star-ker Schutz, heilige Liebe, sey meines Lebens erhabner star-ker

ghia-mo il ciel, lascia-te a-mo-re pietà, Si-gnore, si preghia-mo il ciel, lascia-te a-mo-re e un pre-ci-pio, ab si pre-ghia-mo il  
 sey doch klug! fort, fort mit Liebe, sch! flicht den Himmel nur um Hül-fe an! fort, fort mit Liebe, flicht den Himmel flicht den Him-mel.

*sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *f*

più All<sup>o</sup>

del, il tuo fe-del, il tuo fe-del, il tuo fe-del, il tuo fe-del.  
 Schutz, mein starker Schutz, mein Schutz, allein mein Schutz, al lein mein starker Schutz!

ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel!  
 jezt um Hül-fe an, um Hül-fe an, um Hül-fe an, um Hül-fe an!

*p* *f*